

Prof. Dra

VIRGINIE

BUFF

D'APICE

1909 – 1984





VIRGINIE BOFF DIAPICE NA AULA PRÁTICA  
NA FAC. DE MEDICINA VETERINÁRIA.  
1933



FAC. DE MEDICINA VETERINÁRIA - ALUNOS ANTES  
DA AULA DE QUÍMICA, MAIO 1933  
(VIRGINIE BOFF DIAPICE É A 3ª DA  
esquerda para direita)



# Famílias tradicionais de Santana

## A família Buff

Vamos hoje prestar justa homenagem a um imigrante suíço que veio para o Brasil, precisamente na fazenda Santana em 1902 e com grande amor a esta querida Santana, muito contribuiu para o engrandecimento de São Paulo e, por que não dizer, para a Zona Norte de Santana. Falaremos, queridos leitores da AGZN, da família BUFF, uma das tradicionais famílias de Santana, integrada nas reminiscências históricas do nosso querido bairro.

Estamos falando de JEAN BUFF, o patriarca que deu origem a esse Clã maravilhoso que os queridos leitores poderão avaliar sua atuação. JEAN, nascido na Suíça, em 3 de agosto de 1880, onde formou-se Engenheiro na Escola Politécnica de Zurich. Veio para o Brasil, como acima disse, no início do século XX, radicando-se em Santana, à rua Ezequiel Freire, onde constituiu uma família maravilhosa e ali permaneceu 53 anos até a sua morte, que ocorreu em 28 de agosto de 1955.

JEAN BUFF era muito conservador, enérgico, mas extraordinariamente dedicado à educação de seus filhos. Casou-se com BERTHA MULLER, extremosa esposa e dedicada mãe, que lhe deu cinco filhos. Ela, como esposa e mãe, sempre deu-lhe o apoio nas horas difíceis e alegres até a sua morte que ocorreu em 1960, cinco anos após o falecimento de seu extremado esposo.

JEAN BUFF trabalhou como Engenheiro da antiga São Paulo Light And Power de 1908 a 1951, onde realizou inúmeras obras pioneiras no campo de obras de arte (pontes, viadutos, barragens etc) estações transformadoras de energia elétrica, que permitiram a execução de infra-estrutura para a aplicação da transmissão de eletricidade do sistema de tração para bondes em 1909, que vieram substituir os pitorescos, mas úteis, Bondinhos puxados a burros.

Vale aqui ressaltar como curiosidade, que o primeiro bonde elétrico a atingir Santana foi conduzido pelo nosso herói Engº JEAN BUFF, passando pelas pontes, por ele JEAN BUFF projetadas sobre o lendário ANHEMBI acompanhando o pujante e incrível progresso da cidade de São Paulo no alvorecer do Século XX. JEAN BUFF no segundo decênio deste século ainda como engenheiro da Light, foi um dos que trabalhou ao lado dos Engenheiros Pedro Arazibalaga, Emílio Zanardi sob a direção do Dr. Edgard de Souza, Presidente da Light, nas construções das linhas gerais 3 e 4 do Rasgão e por que não dizer na barragem Edgard de Souza.

Exerceu também suas atividades na Companhia Mecânica e Importadora. Foi um dos fundadores e professor da Engenharia da Universidade Mackenzie de 1908 a 1916.

JEAN BUFF lecionou nas cadeiras de Estabilidade e pontes, parainfando durante anos consecutivos as turmas de Engenharia daquele conceituado Estabelecimento de Ensino.

Colaborou na assistência técnica e construção da nossa Igreja Matriz de Santana, dos padres Saletinos que acabam de nos deixar. A obra que me estou referindo é da segunda parte e mais importante de sua etapa de 1914 até a sua inauguração definitiva, que foi comemorada no dia 13 de abril de 1924 (Domingo de Ramos), cujo vigário era o Pe. Fidelis Willy, seu grande amigo.

Também a igreja Matriz do Município de Guarulhos contou com sua participação e fiscalização em conjunto com os órgãos locais. Na memória do nosso bairro estão inscritas as saudosas festas juninas proporcionadas por JEAN BUFF e seus familiares na rua Ezequiel Freire que jamais poderemos olvidar, dada a grandeza e singeleza daquela festa anual onde podíamos apreciar o espetáculo mágico de coloridos balões, por ele e seus filhos e amigos montados com um carinho todo especial, a inesquecível Estrela, Cruz Dupla, Cubos conjugados, com lanternas japonesas penduradas nos balões.

Os foguetes soltos pelo sacristão Josnín — durante a subida dos balões e principalmente da famosa CRUZ DE FOGO a noite estrelada com medalhas brilhavam no céu para gaudir da meninada que ficava extasiada, batendo palmas e gritando viva, viva Santo Antonio e correndo atrás das varetas dos rojões soltos pelo sacristão. Quanta saudade nos traz as quermesses dos Congregados Marianos, do coreto armado pelas filhas de Maria e da bandinha da família Zurullm.

Acredito que muitos dos senhores leitores desconhecem os primórdios do METRÔ, hoje o melhor transporte, rápido, econômico e seguro. Informamos que JEAN BUFF fez parte integrante do grupo de trabalho que organizou e elaborou o primeiro projeto, como engenheiro da LIGHT, feito nos idos anos de 1928, quando foi apresentado ao Governo Municipal, para viabilização do empreendimento, visando a implementação desse sistema de transporte. Considerando os relevantes serviços prestados à comunidade, a Prefeitura da Capital, o então Vereador Dr. ARY SILVA, líder do Prefeito Prestes Maia, apresen-



Jean e Bertha

tou a Câmara Municipal um projeto que foi aprovado, dando o nome a uma rua em nosso bairro com o nome de Engº JEAN BUFF, aproveito da oportunidade para informar que a citada rua fica numa travessa da Av. Santa Inez.

Cinco são os filhos do nosso homenageado JEAN BUFF, a saber: VERGINIA, falecida em 1984, professora normalista, Bibliotecária, Médica Veterinária formada pela Faculdade de Medicina Veterinária da Universidade de São Paulo em 1935 e professora da mesma Escola, sendo a primeira professora nesse ramo da América do Sul, abrindo destarte condições para muitas mulheres ingressarem a classe de Veterinárias. Foi fundadora e Presidente da Associação das senhoras e Médicas Veterinárias. Seu marido, Dr. Mário Diapico(falecido), com quem teve uma filha. Foi catedrático da mesma Faculdade, pesquisador do Instituto Biológico, aperfeiçoou a vacina contra a peste suína.

LUCY, professora formada pelo conservatório Dramático e Musical de São Paulo, concertista de classe do Professor A.CANTU, casada com Dr. Sebastião Elumer Bastos (falecido), que foi médico do Serviço Estadual de Saúde e Chefe do Dispensário da Saúde de Santana, tendo dois filhos.

EDGARD — (falecido) formado em Direito pela Faculdade de São Francisco, foi grande desportista da Escola de Futebol e praticou o POLO AQUÁTICO. Tomou parte da Revolução Constitucionalista de 1932, com bravura demonstrada como integrante do Batalhão do Rio Grande do Norte durante três meses na linha de frente.

WALTER casado com Assunta Barone, tendo sete filhos. Engenheiro civil pela Escola Politécnica da Universidade de São Paulo em 1941, trabalhou mais de 40 anos no Serviço de Obras Públicas da Prefeitura da Capital. Foi Bicampeão Brasileiro Universitário de Remo, alcançando o título de Campeão Paulista, com brilhantes vitórias na Federação Paulista do Remo. Fez o curso de Artilharia no C.P.O.R. de São Paulo, ali na rua Alfredo Pujól, sendo declarado Aspirante em 1938. Foi convocado para o Serviço do Exército de 1942 a 1945, tomou parte como 1º Tenente Artilheiro nos campos da Itália no primeiro Escalão da FEB na Segunda Guerra Mundial. Promovido ao posto de Capitão por merecimento e de Major R/2 em 1967, condecorado com a medalha de Guerra e da Companhia da Itália. Foi o único Engenheiro da Escola Politécnica que participou na FEB, pelos ideais democráticos onde o Exército Brasileiro escreveu uma imorredoura página da nossa história Militar, tornando respeitado e reconhecido pelo povo de nossa Pátria. Convém salientar o espírito de brasilidade de nosso querido WALTER BUFF, que após tomar parte na guerra com brilhantismo, já na reserva ainda se dispôs a fazer um Curso na Escola Superior de Guerra (ADESG), onde foi aprovado.

WERNER (falecido) casado com Da. Aparecida Vieira Lima. Formado pela Escola Politécnica de São Paulo, trabalhou ativamente na profissão. Foi por muitos anos Presidente da Associação dos cronistas de Turi, jornalista do antigo Diário da Noite e de S. Paulo, Como Presidente da Federação Paulista de Voley Ball, pela sua grande simpatia e de atleta convicto grangeou sempre vasto círculo de amizade e boas relações sendo sempre muito bem quisto em todos círculos principalmente no meio desportivo.

Vejam, caríssimos leitores, quanto a tradicional família BUFF tem cooperado para o engrandecimento desta nossa querida Santana Antiga. Os descendentes do velho Engenheiro JEAN BUFF, deixou cinco filhos, doze netos e dezenove bisnetos, prosseguem o esforço desenvolvido por seus ilustres antepassados, do qual se sentem parte, nos vários setores da vida social, guardando com orgulho e honra as suas raízes históricas nascidas na velha Suíça chegando até a nossa querida Santana. Este articulista e a GAZETA DA ZONA NORTE, sente-se jubilosa e feliz de poder assinalar, especialmente, uma tradicional família que vem labutando pela grandeza de São Paulo e do Brasil, em vários e múltiplos campos de atividade, honrando e elevando o nome de nossa PÁTRIA.



FOTO DO CASAMENTO DE VIRGINIE BOFF D'APICE e MARIO D'APICE



D'APICE EM  
NOVA YORK.



fine spirit of leadership that she is showing in Uruguay.

Montevideo,  
22 de diciembre de 1951.

Sonora dona Etelvina Bott,  
Estados Unidos de Norte America.  
Ilustrada amiga y companera

He recibido sus amables cartas. Gracias por sus buenos augurios para Navidad y Año Nuevo. Tenga usted la seguridad de que tanto yo como mis estimadas y eficientes companeras de las Colaboradoras de la Medicina Veterinaria del Uruguay hacemos y haremos todo lo posible para llevar a nuestra Institucion hacia los mas prosperos destinos.

El día de Navidad parto para Europa, en compania de mi esposo hijo y cunada. Desde alla; le enviare noticias, Mi esposo va en misiones de estudios confiadas por la Facultad de Veterinaria y por la Pireccion de Ganaderia.

Me complazco en agregar a la presente, una fotografia mia. Cum plo así son lo que usted me pidiera, en ocasion de su inolvidable viaje y yo le prometi.

Mi esposo le presenta sus mas respetuosos homenajes. Deseamos para usted y familia much a salud y felicidad en el Nuevo Año que pronto comenzara.

Reciba el saludo de su amiga y companera.

Alicia Pesce Amestoy de Carballo.

## BRAZIL

During the A.V.M.A. meeting in Cincinnati, a representative from the veterinary faculty of the University of Sao Paulo, Brazil, caught the glimpse of the advantages of the organized auxiliaries. She met with many of the women in the Auxiliary to the A.V.M.A. and consulted with Mrs. Bott, who was at that time serving the A.V.M.A. Women's Auxiliary as chairman of the Foreign Relations Committee. From observation and from direct interest in what the women of the United States are doing through their states and through their national program, Dr. Virginia Buff D'Apice returned to her faculty at Sao Paulo, with many dreams and plans.

Dr. D' Apice is well known through South America and on the continent of Europe. She has unusual organizational ability and has worked with tireless efforts to bring about an outstanding association in Sao Paulo, Brazil. It is through her direct efforts that all states of Brazil are being contacted with plans for their organizations. Mrs. D' Apice has been in close touch with the women of all organized countries of South, Central and North America. She is constantly giving out ideas that are for the growth and betterment of the International Association as well as sending out scores of letters to many countries who have not as yet been contacted for the purpose of organizing. Dr. D' Apice is a valuable member and truly an international director of our program. She radiates much enthusiasm and holds the respect of all who have the privilege of knowing her.



Brazilian Auxiliary members attending a luncheon in honor of the International President



Dr. Virginia Buff D' Apice, President of the Women's Association of the Veterinary Medical Association, Sao Paulo, Brazil.

She has a fine group of officers in Sao Paulo. They are:

President...  
Dr. Virginia Buff D' Apice  
Vice-President...  
Sra. Maria Aparecida F. Correa  
Secretary...  
Sra. Maria Ferri Soares Veiga  
Second Secretary...  
Sra. Julieta Catalina Berardinelli

Treasurer...

Sra. Mara Ruth Viana Raims

Social Directors...

Sra. Olga Dabague Panelli and

Sra. Conceicas Varela de Carvallis

This group of women are very interested in keeping in touch with other auxiliary groups. They exchange letters and messages that are read before the groups at regular meetings. They also are free to send good wishes and kind messages to their neighbors and women who are working for the same goals. This is a value international activity.

## ARGENTINA

Asociacion de Senoras de Medicos  
—Veterinarios, University of Buenos Aires, Facultad de Agronomia Y Veterinaria.

The Women's Association to the veterinary faculty at the University of Buenos Aires, was organized in November, 1951. The plans for developing a large and active group of members has been under way. The contacts being made by their special committee on organization and membership has been most heartening and every interest is being shown toward a worthwhile organization. They have the support of their husbands and the administration of the faculty who will co-operate in every way to be a credit to the South American members as well as to all women of the International affiliation.

One of the prides of this faculty is the unusually well organized library for the students and faculty in the college of Veterinary Medicine. It was founded in 1904. By 1909 the faculty passed under the National University of Buenos Aires, dividing the library between the ministry and the other to the veterinary faculty.

There are 1600 periodical reviews and each one has its separate place on the





CONGRESSO MUNDIAL DE VETERINÁRIA - ALEMANHÃ  
 MINISTRA DE ESTADO DO GOV. ALEHÃO e VIRGINIE BUFF D'APICE



VIRGINIE BUFF D'APICE NA AULA DE "CERIMÔNIA DO  
 CHA" JAPONESA, NO PARQUE DO IBIRAPUERA, DÉCADA DE 60.





REUNIÃO EM CASA DE HADJO VIRGÍNIE D'ARICE - CONGRESSO PAN-AMERICANO VETERINÁRIA - SP.

FIM DOS ANOS 50





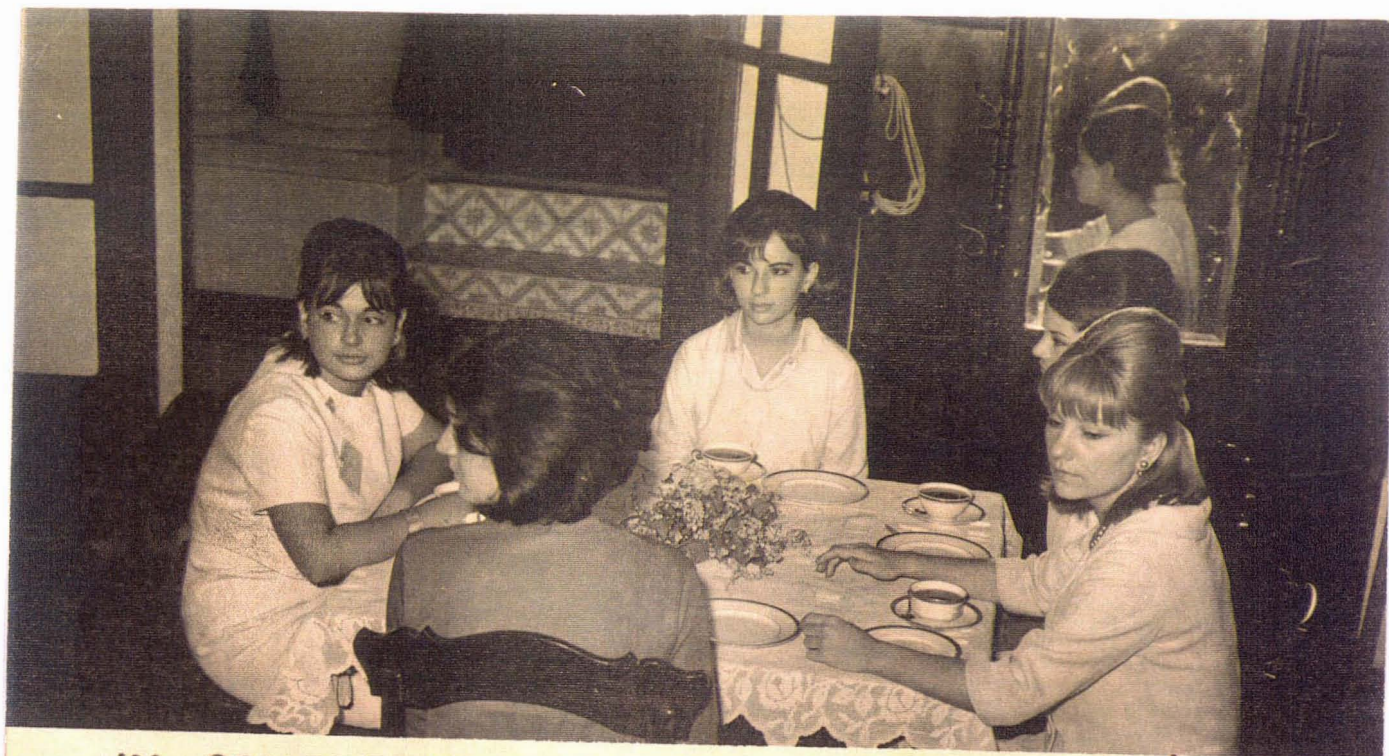
CONFERÊNCIA MUNDIAL DE VETERINÁRIA E A INFLUÊNCIA DA NUTRIÇÃO





BRUGNAY - GUICHARMO LOCKHART, <sup>MR.</sup> ARNOUFA GOLDENBERG, VIRGINIE  
 BOFF D'APOLCE, SRA GALAIN & BR. RIZZO, 1959





# IX CONGRESSO BRASILEIRO DE VETERINÁRIA

19 A 25 DE JULHO DE 1964

SALVADOR - BAHIA

MESA FILHAS DE MÉDICOS VETERINÁRIOS - (MARIALUCIA D'ARICE PAEZ  
(extrema direita da foto))



# IX CONGRESSO BRASILEIRO DE VETERINÁRIA

19 A 25 DE JULHO DE 1964

SALVADOR - BAHIA

REUNIÃO DAS SENHORAS DOS MÉDICOS VETERINÁRIOS  
NO PALÁCIO DO GOVERNO DA BAHIA





## IX CONGRESSO BRASILEIRO DE VETERINÁRIA

19 A 25 DE JULHO DE 1964

SALVADOR - BAHIA

REUNIÃO NO PALÁCIO DO GOVERNO DA BAHIA. (Lomanto Jr. Governador da Bahia, Virgínia Buff D'Apice e Sra Flúvio Alice, Secretária da Agricultura da Bahia)



## IX CONGRESSO BRASILEIRO DE VETERINÁRIA

19 A 25 DE JULHO DE 1964

SALVADOR - BAHIA

REUNIÃO NO PALÁCIO DO GOVERNO DA BAHIA. (Gov. Lomanto Jr. e Mário D'Apice)





## ESCOLA DE MEDICINA VETERINARIA DE SÃO PAULO

Eu, Dr. Mario Maldonado, Director-Superintendente da Escola de Medicina Veterinária de São Paulo, usando das attribuições que me confere o respectivo regulamento e tendo em vista que Da. **Virginie Buff**, nascida em São Paulo (Estado de São Paulo) aos 20 de Novembro de 1909, filha do S<sup>r</sup>. Dr. João Buff e de Da. Bertha Buff, foi habilitada em todas as matérias do curso da Escola, confiro-lhe este diploma de Médica Veterinária.

São Paulo, 24 de Dezembro de 1935



O DIRECTOR-SUPERINTENDENTE

*Dr. Mario Maldonado*  
DR. MARIO MALDONADO



A DIPLOMADA

*Virginie Buff*  
VIRGINIE BUFF

O SECRETARIO

*Theodorico de Oliveira*  
THEODORICO DE OLIVEIRA